

Una nota sobre los productos frescos cultivados localmente

-  Al permitir sólo los productos cultivados localmente, usted recibirá productos frescos que han sido cultivados en una granja cercana y no enviados en camiones o por avión desde lejos.
-  A veces los agricultores venden productos que no se cultivan en o cerca de sus granjas. Estos productos no se pueden comprar con los cheques del mercado de agricultores.
-  Mientras hace sus compras en el mercado de agricultores, usted aprenderá rápidamente a reconocer los productos que se cultivan localmente y en que época del año. El diagrama dentro de este folleto le ayudará a decidir cuándo comprar en el mercado de agricultores.
-  Los agricultores le ayudarán a identificar los productos que se pueden adquirir con los cheques del mercado de agricultores. Los agricultores también pueden darle ideas sobre cómo preparar los productos que compre.
-  Su oficina local de WIC puede darle un montón de consejos sobre cómo seleccionar y cocinar productos frescos.

¿Preguntas o problemas?

Los cheques del mercado de agricultores perdidos o robados no serán reemplazados. Informe cualquier queja que pueda tener sobre el programa a su Proyecto de WIC local. Abusos al WIC Farmers' Market Nutrition Program pueden dar lugar a las mismas acciones que aplican al programa WIC.

De conformidad con la Ley Federal de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), se prohíbe que el USDA, sus agencias, oficinas, empleados e instituciones que participan o administran programas del USDA discriminen sobre la base de raza, color, nacionalidad, sexo, discapacidad, edad, o en represalia o venganza por actividades previas de derechos civiles en algún programa o actividad realizados o financiados por el USDA.

Las personas con discapacidades que necesiten medios alternativos para la comunicación de la información del programa (por ejemplo, sistema Braille, letras grandes, cintas de audio, lenguaje de señas americano, etc.), deben ponerse en contacto con la agencia (estatal o local) en la que solicitaron los beneficios. Las personas sordas, con dificultades de audición o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA por medio del Federal Relay Service [Servicio Federal de Retransmisión] al (800) 877-8339. Además, la información del programa se puede proporcionar en otros idiomas.

Para presentar una denuncia de discriminación, complete el Formulario de Denuncia de Discriminación del Programa del USDA, (AD-3027) que está disponible en línea en: http://www.ocio.usda.gov/sites/default/files/docs/2012/Spanish_Form_508_Compliant_6_8_12_0.pdf. y en cualquier oficina del USDA, o bien escriba una carta dirigida al USDA e incluya en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de denuncia, llame al (866) 632-9992. Haga llegar su formulario lleno o carta al USDA por:

- (1) correo: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant
Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) fax: (202) 690-7442; o
- (3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

El WIC Farmers' Market Nutrition Program de Wisconsin



State of Wisconsin
Department of Health Services
Division of Public Health
P-447495 (02/2016)

El WIC Farmers' Market Nutrition Program ofrece cheques a las familias elegibles para comprar frutas, verduras y hierbas frescas en los mercados de agricultores aprobados.

Como utilizar los cheques del mercado de agricultores

- Los cheques del mercado de agricultores pueden usarse a más tardar el 31 de octubre del año emitido.
- Vaya a un Mercado del FMNP (WIC le dará una lista) y busque este letrero amarillo:



Los agricultores con este letrero pueden aceptar los cheques del mercado de agricultores.

Nota: No utilice los cheques del mercado de agricultores en supermercados; estos no pueden aceptar cheques del mercado de agricultores.

- Compre sólo los productos locales aprobados indicados en este folleto.
- La cantidad de los cheques está impresa en los cheques. No se le cobrará el impuesto sobre ventas. Los agricultores le pueden ayudar a seleccionar productos por la cantidad que desea gastar. No se le devolverá cambio si usted gasta menos de la cantidad indicada en el cheque(s).
- NO es necesario su ID de WIC para utilizar los cheques del mercado de agricultores.
- NO es necesario firmar los cheques del mercado de agricultores.

Productos Locales Aprobados

Los productos locales son productos que han sido cultivados en Wisconsin o cerca de Wisconsin. Las frutas y vegetales que no han sido cultivados localmente deben tener una etiqueta, pero si no está seguro, pregúntele al agricultor. Los productos disponibles pueden variar dependiendo de la región y el clima que puedan afectar los cultivos.

Primavera (junio)	Principio del verano (junio - julio)	Finales del verano (agosto - septiembre)	Otoño (septiembre - octubre)
Espárragos	Frijoles	Hongos	Manzanas
Ajo	Remolacha	Papas nuevas	Frijoles
Puerro (green onion)	Mora	Guisantes	Remolacha
Verduras	Arándano	Pimientos	Melón amargo
Hiervas	Bok Choy	Frambuesas	Molondrones (okra)
Col rizada	Brócoli	Chalotes	Cebollas
Puerro (leeks)	Repollo o col	Guisantes	Peras
Lechuga	Coliflor	Arveja china	Pimientos
Hongos	Cerezas	Coles	Ciruelas
Chiviría	Col china	Fresas	Papas
Guisantes	Pepinos	Guisantes dulces	Frambuesas
Rábanos	Pasas corinto	Calabaza amarilla	Colinabos
Ruibarbo	Gooseberries	Maíz dulce	Espinaca
Arveja china	Cebollas verdes	Acelga	Coles
Espinaca	Verduras	Tomates	Calabaza amarilla
Coles	Hiervas	Berro	Hinojo
Guisantes dulces	Huckleberries	Calabacín	Ajo
Acelga	Colinabo		Cerezas (terrenos)
	Lechuga		Hiervas
	Mulberries		Tomates
			Sandía
			Melón de invierno
			Calabacín
			Puerro (Leeks)
			Manzanas
			Remolacha
			Bok Choy
			Brócoli
			Coles de Bruselas
			Raíz de bardana
			Cole
			Zanahorias
			Coliflor
			Apio nabo
			Col Chino
			Arándanos agrios
			Sunchokes
			Hinojo
			Batatas
			Acelga
			Grapes
			Tomatillos
			Verduras
			Nabos
			Hiervas
			Calabaza de invierno
			Col rizada
			Colinabo
			Batatas
			Puerro (Leeks)



Productos que no se pueden comprar con los cheques del mercado de agricultores

Los cheques del mercado de agricultores no se pueden usar para comprar:

- Naranjas
- Bananas (plátanos)
- Mangos
- Kiwis
- Nectarinas
- Piña
- Manzanas con caramelo
- Frutas que tengan etiquetas puestas (como Dole o Sunkist)
- Mermeladas/jaleas
- Cidra
- Queso
- Huevos
- Miel/almíbar
- Panes/galletas
- Carne/carne de Pollo
- Frutas, vegetales y hiervas que no han sido cultivadas localmente

Además, los cheques del mercado de agricultores no se pueden utilizar para comprar artículos no alimenticios como plantas o maíz ornamental. Comprar estos alimentos con los cheques del mercado de agricultores va en contra de las reglas de WIC. Las familias recibiendo WIC que rompan estas reglas pueden ser suspendidas del programa WIC.